

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1966 Nr. 49

---

---

A. TITEL

*Proces-verbaal tot verlenging van de Verklaring tot verlenging van de status-quo bedoeld in artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel;  
Genève, 22 november 1958*

B. TEKST

**Procès-Verbal**  
**extending the validity of the Declaration extending the standstill**  
**provisions of Article XVI : 4 of the General Agreement on**  
**Tariffs and Trade**

The Governments, parties to the Declaration of 30 November 1957 Extending the Standstill Provisions of Article XVI : 4 of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement"),

Agree

1. To extend until 31 December 1959 the validity of the aforementioned Declaration.

2. This Procès-Verbal shall be deposited with the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement.

3. This Procès-Verbal shall be open for signature at the Headquarters of the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement.

4. The Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement shall promptly furnish a certified copy of this Procès-Verbal and a notification of each signature thereto to each contracting party to the General Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives have affixed their signatures hereto.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this twenty-second day of November, one thousand nine hundred and fifty-eight.

---

*(De lijst van Staten welke ondertekening in het Proces-verbaal is voorzien, is niet afgedrukt.)*

### **Procès-verbal**

**portant prorogation de la validité de la Déclaration prorogeant le statu quo prévu à l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce**

Les Gouvernements, parties à la Déclaration du 30 novembre 1957 prorogeant le statu quo prévu à l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (ci-après dénommé l'„Accord général”),

Sont convenus de ce qui suit:

1. La validité de la Déclaration susmentionnée est prorogée jusqu'au 31 décembre 1959.
2. Le présent Procès-verbal sera déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général.
3. Le présent Procès-verbal sera ouvert à la signature au siège des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général.
4. Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général transmettra promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme du présent Procès-verbal; il lui notifiera sans retard l'apposition de chaque signature sur le présent Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, les représentants ont apposé leurs signatures sur le présent Procès-verbal.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le vingt-deux novembre mil neuf cent cinquante-huit.

Het Proces-verbaal is in overeenstemming met zijn paragraaf 3 voor de volgende Staten ondertekend:

België .....	22 november 1958
Ceylon .....	22 november 1958
Denemarken .....	22 november 1958
Finland .....	22 november 1958
Haiti .....	22 november 1958
Indonesië .....	22 november 1958
Luxemburg .....	22 november 1958
de Federatie van Malaya .....	22 november 1958
Oostenrijk .....	22 november 1958
de Federatie van Rhodesia en Nyasaland	22 november 1958
Turkije .....	22 november 1958
Italië .....	1 december 1958
Noorwegen .....	1 december 1958
het Koninkrijk der Nederlanden .....	16 december 1958
de Bondsrepubliek Duitsland .....	13 januari 1959
Griekenland .....	8 februari 1959
Frankrijk .....	10 februari 1959
de Verenigde Staten van Amerika <sup>1)</sup> ....	16 maart 1959
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland .....	20 april 1959
Canada .....	21 april 1959
Japan .....	11 mei 1959
Zweden .....	3 juni 1959
Ghana <sup>2)</sup> .....	13 oktober 1959

1) "Subject to the statement affixed to the United States' signature of 21 November 1958 to the Declaration of 30 November 1957."

2) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.

#### E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met paragraaf 3 van het Proces-verbaal, juncto het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud, is een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Uitvoerend Secretaris van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel door:

Ghana .....

28 maart 1960

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Proces-verbaal zijn op de voet van paragraaf 4 van de in rubriek J hieronder genoemde Verklaring van 30 november 1957 op 11 mei 1959 voor de in rubriek B hierboven genoemde Staten, met uitzondering van Zweden en Ghana, in werking

getreden. Voor Zweden zijn zij in werking getreden op 3 juni 1959. Voor Ghana zijn zij nimmer in werking getreden, omdat genoemde Staat het Proces-verbaal tot verdere verlenging van de in rubriek J hieronder genoemde Verklaring van 30 november 1957 (*Trb.* 1966, 64) nimmer heeft aanvaard.

Ingevolge paragraaf 1 hebben de bepalingen van het Proces-verbaal opgehouden van kracht te zijn op 1 januari 1960.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, gold het Proces-verbaal voor het gehele Koninkrijk.

#### J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Proces-verbaal op 27 mei 1959 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 814.XXVIII. De tekst van het Proces-verbaal is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 328, blz. 298 e.v.

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Van de op 30 november 1957 te Genève tot stand gekomen Verklaring tot verlenging van de status-quo bedoeld in artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 48.

Uitgegeven de tweede december 1966.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. LUNS.